

Works - translated

deutsch

Drama

Jedem seine eigene Wildnis (Hermann Stiehl,); Original: Each His Own Wilderness; 1958

Prosa: Belletristik

Ein Kind der Liebe (Barbara Christ, 2004); Original: A Love Child; 2003

Ben in der Welt (Iris Wagner, 2000); Original: Ben, in the World; 2000

Anweisung für einen Abstieg zur Hölle (Iris Wagner, 1981); Original: Briefing for a Descent into Hell; 1971

Canopus in Argos: Shikasta (Helga Pfetsch, 1983); Original: Canopus in Argos: Shikasta; 1979

Canopus in Argos: Die Entstehung des Repräsentanten von Planet 8 (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: Canopus in Argos: The Making of the Representative of Planet 8; 1982

Canopus in Argos: Die Ehen zwischen den Hzonen drei, vier und fünf (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1984); Original: Canopus in Argos: The Marriages Between Zones Three, Four and Five; 1980

Canopus in Argos: Die sentimental Agenten im Reich Volyen (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: Canopus in Argos: The Sentimental Agents in the Volyen Empire; 1983

Canopus in Argos: Die sirianischen Versuche - Ein Bericht von Ambien II, einer der fünf (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: Canopus in Argos: The Sirian Experiments; 1981

Martha Quest (Karin Kersten & Iris Wagner, 1964); Original: Children of Violence 1 - Martha Quest; 1952

Eine richtige Ehe (Karin Kersten & Iris Wagner, 1982); Original: Children of Violence 2 - A Proper Marriage; 1954

Sturmzeichen (Karin Kersten & Iris Wagner, 1970); Original: Children of Violence 3 - A Ripple from the Storm; 1958

Landumschlossen (Karin Kersten & Iris Wagner, 1983); Original: Children of Violence 4 - Landlocked; 1951-1959

Die viertorige Stadt (Karin Kersten & Iris Wagner, 1962); Original: Children of Violence 5 - The Four-Gated City; 1959

Die Liebesgeschichte der Jane Somers (Barbara Schönberg, 1984); Original: If the Old Could (herausgegeben unter dem Pseudonym Jane Somers); 1984

Und wieder die Liebe (Irene Rumler, 1996); Original: Love, Again; 1995

Mara und Dann (Barbara Christ, 2001); Original: Mara und Dann; 1999

Die Memoiren einer Überlebenden (Rudolf Hermstein, 1979); Original: Memoirs of a Survivor; 1974

Katzenbuch (Ursula von Wiese, 1999); Original: Particular Cats; 1967

Rufus (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1999); Original: Rufus the Survivor; 1989

Durch den Tunnel (Adelheid Dormagen, 1982); Original: ShortStory - 1;

Ein Zimmer (Adelheid Dormagen, 1982); Original: ShortStory - 2;

Die Schmuckschatulle (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: ShortStory - 3;

Der Mann, der auf und davon ging (Adelheid Dormagen, 1979); Original: ShortStory - 4;

Die Falle (Anette Grube, 1992); Original: ShortStory - 5;

Henne und Ei (Barbara Christ, 2007); Original: ShortStory - 6;

Die Kluft (Barbara Christ, 2007); Original: The Cleft; 2007

Das Tagebuch der Jane Somers (Barbara Schönberg, 1984); Original: The Diary of a Good Neighbour (unter dem Pseudonym Jane Somers); 1983

Das fünfte Kind (Eva Schönfeld, 1988); Original: The Fifth Child; 1988

Das goldene Notizbuch (Iris Wagner, 1962); Original: The Golden Notebook; 1962

Die Terroristin (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: The Good Terrorist; 1985

Afrikanische Tragödie (Ernst Sander, 1983); Original: The Grass is Singing; 1949

Das Ärgernis (Manfred Ohl & Hans Sartorius, 1985); Original: The Nuisance; 1950

El Magnifico am Ende seiner Tage (Hans J. Schütz, 1999); Original: The Old Age of El magnifico; 1989

Die Geschichte von General Dann und Maras Tochter, vonr Griot und dem Schneehund (Barbara Christ, 2006);
Original: The Story of General Dann and Mara's Daughter, Griot and the Snow Dog; 2005

Der Sommer vor der Dunkelheit (Jürgen Abel, 1971); Original: The Summer Before the Dark; 1973

Ein süsser Traum (Barbara Christ, 2003); Original: The Sweetest Dream; 2002

Die Versuchung des Jack Orkney (Adelheid Dormagen, 1983); Original: The Temptation of Jack Orkney; 1951-57

Prosa: Sachprosa

Unter der Haut (Karen Nölle-Fischer, 1994); Original: Under My Skin: Volume One of My Autobiography, to 1949; 1994

Schritte im Schatten (Christel Wiemken, 1997); Original: Walking in the Shade: Volume Two of My Autobiography
1949 to 1962; 1997